

# loostik



Festival jeune public  
franco-allemand  
Deutsch-französisches Festival  
für junges Publikum

# #2 festival loostik 8.-17.10.

MOSELLE / SAARLAND

[www.artbruecken.eu](http://www.artbruecken.eu)



## EDITO GRUSSWORT

ArtBrücken lance la deuxième édition de LOOSTIK – Festival jeune public franco-allemand. Peut-être avez-vous déjà croisé notre drôle de petite chouette l'an dernier ?

Nous avons conçu ce rendez-vous jeune public pour répondre à la dimension particulière de notre métropole transfrontalière. Dès le plus jeune âge, il nous semble important de favoriser les rencontres entre les habitants des deux rives. Si les initiatives d'apprentissage linguistique sont déterminantes pour nous permettre de vivre ensemble, les arts et la culture peuvent également participer au rapprochement des citoyens dans un destin commun.

C'est pourquoi nous avons voulu un festival pour la petite enfance, pour l'enfance et pour la jeunesse, avec une programmation riche, adaptée à chaque tranche d'âge. Dans nos prospections artistiques sur la scène européenne, nous retenons les propositions qui permettent de réunir les jeunes spectateurs dans une même salle de spectacle, quelle que soit leur pratique linguistique (francophone, germanophone, bilingue). LES NUITS POLAIRES, QUEUE DE POISSONNE, HANDS UP!, LE T DE N-1, T'ES QUI ? : autant de spectacles très visuels, présentés en français, en allemand ou en version bilingue, accessibles à tous, sans freins linguistiques. Que vous veniez en classe, entre amis ou en famille, vous trouverez votre bonheur.

Pour cette nouvelle édition, nous nous sommes associés à de nombreux partenaires : le Theater im Viertel, le Kino 8 ½, la Médiathèque de Forbach, le Salon Européen du Livre de Jeunesse ou encore le überzweg – Theater am Kästnerplatz. Ensemble, nous vous proposons des ateliers, des séances de cinéma et bien d'autres surprises. Ne manquez pas de passer « Chez Loostik », et participez aux activités ; nous vous y recevrons avec plaisir.

Nous vous souhaitons une très belle édition 2014 !

### L'équipe du Festival LOOSTIK

ArtBrücken startet die zweite Ausgabe von LOOSTIK – Deutsch-französisches Festival für junges Publikum. Ganz bestimmt ist Ihnen im letzten Jahr schon unsere Eule über den Weg geflogen.

Wir haben dieses Festival für junge Leute so gestaltet, dass es der besonderen Dimension unserer Grenzmetropole entspricht. Wir finden es wichtig, schon im zarten Kindesalter Begegnungen zwischen den Bewohnern beider Ufer zu fördern. Natürlich ist der Spracherwerb entscheidend, wenn es darum geht, miteinander zu leben, aber Kunst und Kultur können genauso ihren Teil zu einer Annäherung der Bürger für eine gemeinsame Zukunft beitragen.

Deshalb wollten wir ein Festival für Kleinkinder, Kinder und Jugendliche, das für jedes Alter das passende Programm bietet. Bei unserer Suche in der europäischen Kulturszene ziehen wir Inszenierungen in Betracht, die es ermöglichen, junge Zuschauer unabhängig von ihrer sprachlichen Situation in einem Theatersaal zusammenzubringen, egal ob sie frankophon, deutsch- oder zweisprachig sind. LES NUITS POLAIRES, QUEUE DE POISSONNE, HANDS UP!, LE T DE N-1, T'ES QUI ? sind allesamt äußerst visuelle Stücke, die auf Französisch, Deutsch oder zweisprachig ohne sprachliche Barrieren gezeigt werden. Ob Sie mit der Klasse, mit Freunden oder Familie kommen, Sie werden auf Ihre Kosten kommen.

Für 2014 haben wir uns mit zahlreichen Partnern zusammengetan: dem Theater im Viertel, dem Kino 8 ½, der Médiathèque von Forbach, der Europäischen Kinder- und Jugendbuchmesse und dem überzweg – Theater am Kästnerplatz. Gemeinsam bieten wir Ihnen Workshops, Filmvorführungen und einige andere Überraschungen. Versäumen Sie es nicht, bei » Chez Loostik « vorbeizuschauen und an den Aktivitäten teilzunehmen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch...

### Ihr Festivalteam LOOSTIK

.....

	+		=	
				

« Projet cofinancé par le Fonds européen de développement régional dans le cadre du programme INTERREG IVA Grande Région »  
„Gefördert durch den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung im Rahmen des Programms INTERREG IVA Großregion“

« L'Union européenne investit dans votre avenir »  
„Die Europäische Union investiert in Ihre Zukunft“



© Vincent Muteau

# LES NUITS POLAIRES [POLARNÄCHTE]

**Théâtre, théâtre d'objets**  
**Theater, Objekttheater**

COMPAGNIE Les Anges au plafond (F)

INSPIRÉS DES **INSPIRIERT VON** Racontars Arctiques **Nicht alle Eisbären halten Winterschlaf** DE **VON** Jørn Riel

ADAPTATION, CONSTRUCTION, MARIONNETTES, MANIPULATION **BEARBEITUNG, BAU, PUPPEN, SPIEL** Camille Trouvé

ADAPTATION, CONSTRUCTION, JEU **BEARBEITUNG, BAU, SPIEL** Brice Berthoud

10+

60

FR DE



Le Carreau, Forbach (F)

Dans le Grand Nord, un homme seul semble atteint d'une drôle de maladie : il ne dort plus, ne sait plus où il se trouve ; il est sur le point de perdre la raison... C'est alors qu'arrivent les copains. Ensemble, ils occupent les longues nuits glaciales à se raconter des histoires farfelues. Au cœur d'un petit igloo, les spectateurs partent pour un fabuleux voyage où il est question d'amitié et de folie.

Einen einsamen Mann im hohen Norden erwischt eine seltsame Krankheit: Er schläft nicht mehr, weiß nicht, wo er ist, beginnt, den Verstand zu verlieren... Da kommen seine Freunde. Gemeinsam verbringen sie die eisigen Nächte damit, sich versponnene Geschichten zu erzählen. In der Heimeligkeit eines kleinen Iglus gehen die Zuschauer auf eine wundersame Reise, die von Freundschaft und Wahnsinn handelt...

[www.lesangesauplafond.net](http://www.lesangesauplafond.net)

MER / MI

8.10.

09:30

17:00

JE / DO

9.10.

10:00

19:00

VE / FR

10.10.

10:00

14:30



© Marinette Delanné

# QUEUE DE POISSONNE

## [NICHT FISCH NOCH WEIB]

**Théâtre visuel, marionnettes**  
**Visuelles Theater, Marionnetten**

COMPAGNIE Graine de vie (F)

D'APRÈS **NACH** La Petite sirène **Die kleine Meerjungfrau** DE **VON** Hans Christian Andersen

MISE EN SCÈNE **REGIE** Ilka Schönbein

MARIONNETTES **MARIONNETTEN**  
Ilka Schönbein & Laurie Cannac

MANIPULATION ET JEU **SPIEL** Laurie Cannac

8+



Le Carreau,  
Forbach (F)

Le jour de ses quinze ans, la petite sirène part découvrir le monde terrestre. Par amour pour un jeune prince, elle se métamorphose en humaine et le rejoint. Mais il la délaisse pour une autre et elle décide de regagner le monde d'où elle provient. Le conte d'Andersen, parfois cruel, sert de point de départ à la marionnettiste, qui nous plonge, avec masques et costumes, dans les tréfonds des océans.

An ihrem 15. Geburtstag geht die kleine Meerjungfrau auf Entdeckungsreise an Land. Aus Liebe zu einem jungen Prinzen verwandelt sie sich in ein menschliches Wesen und schließt sich ihm an. Er aber nimmt eine andere und sie beschließt, ins Meer zurückzukehren. Die Marionnettistin nimmt Andersens manchmal grausames Märchen als Ausgangsbasis, um uns mit Masken und Kostümen in die Tiefen des Ozeans zu tauchen.

[www.legrandparquet.net](http://www.legrandparquet.net)

MER / MI

8.10.

09:30

15:00

FR

JE / DO

9.10.

10:00

DE

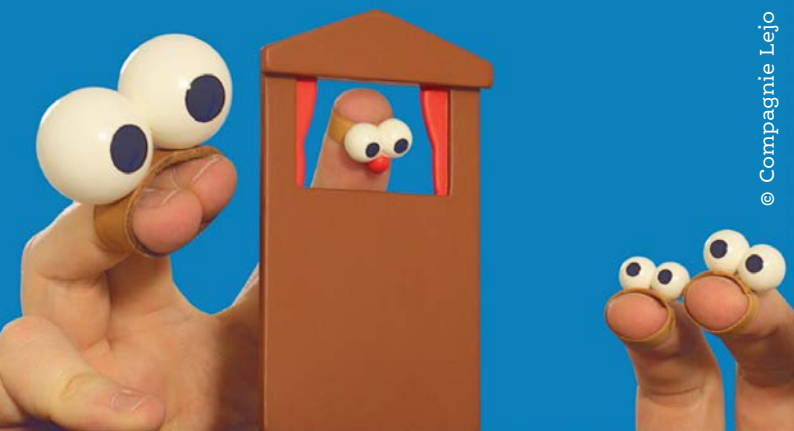
VE / FR

10.10.

10:00

FR





# HANDS UP!

**Théâtre de marionnettes sans paroles**  
**Puppentheater ohne Worte**

COMPAGNIE Lejo (NL)

PERFORMANCE **KONZEPT UND SPIEL** Leo Petersen

Deux mains deviennent tour à tour un gros chien, un couple d'amoureux, des danseurs de claquettes, un poulpe dans un océan imaginaire... Pour ce spectacle sans paroles, il suffit à Leo Petersen d'attacher à ses doigts une paire d'yeux en bois pour créer dans son petit castelet bleu tout un univers miniature, drôle et poétique. Il fera le bonheur des enfants et de ceux qui les accompagnent !

Ein Händepaar wird nacheinander zum dicken Hund, zum Liebespaar, zu Steptänzern, zu einem Kraken in einem fantasierten Ozean... Leo Petersen muss für dieses Stück ohne Worte nur ein paar Holzaugen auf seine Finger stecken, um in seinem kleinen blauen Kasperletheater ein ganzes, lustiges und poetisches Miniaturuniversum entstehen zu lassen. Ein Glück für die Kinder und deren Begleiter.

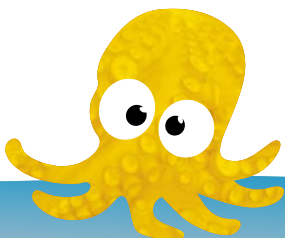
[www.lejo.nl](http://www.lejo.nl)

REMERCIEMENTS À **DANK AN**

Ville de  
Behren-lès-Forbach

STADT VÖLKLINGEN

50 Jahre ans Forbach  
Völklingen



4+



MA / DI

14.10.

10:00

14:00

Maison Des Associations,  
Behren-lès-Forbach  
(F)

MER / MI

15.10.

09:30

11:30

16:00

Tiv,  
Saarbrücken  
(D)

JE / DO

16.10.

09:30

11:30

GS Ludweiler-Lauterbach,  
Völklingen  
(D)



© Philippe Martins

# LE T DE N-1 [ZUM T BEI N-1]

**Théâtre, théâtre d'objets**  
**Theater, Objekttheater**

COMPAGNIE Les Ateliers du spectacle (F)

CONCEPTION **IDEE** Mickaël Chouquet,  
Balthazar Daninos, Clémence Gandillot  
MISE EN SCÈNE **INSZENIERUNG** Catherine Pavet  
AVEC **MIT** Mickaël Chouquet, Cécile Coustillac  
& Balthazar Daninos

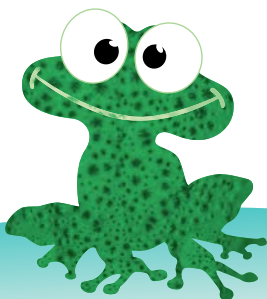
Qu'est-ce qu'une chose ? Une jeune femme entreprend de répondre à la question et se lance dans une démonstration mathématique surprenante. Elle additionne, soustrait, et met le monde en équation. LE T DE N-1 est pour tous un spectacle brillant à l'humour intelligemment décalé : de la poésie toute en signes mathématiques, ingénieuse et futée dans ce qu'il y a à voir et à entendre.

Was ist ein Ding? Eine junge Frau versucht, die Frage mit einem überraschenden mathematischen Beweis zu beantworten. Sie addiert, subtrahiert, setzt die Welt in eine Gleichung. LE T DE N-1 ist ein für alle brillantes Stück mit schlauem, schrägem Humor: Poesie in mathematischen Zeichen. Was man hier zu sehen und zu hören bekommt, ist einfallsreich und pfiffig.

[www.ateliers-du-spectacle.org](http://www.ateliers-du-spectacle.org)

REMERCIEMENTS À **DANK AN**

 **überzwerg**  
Theater am Kästnerplatz



14+

55



überzwerg,  
Saarbrücken  
(D)

JE / DO

16.10.

19:30

DE

VE / FR

17.10.

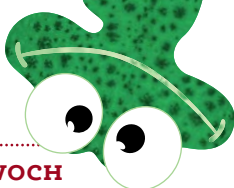
10:00

FR

19:30

DE

# PROGRAMME



8.10.2014

MERCREDI MITTWOCH

9:30	Queue de Poissonne	●
9:30	Les Nuits Polaires	●
15:00	Queue de Poissonne	●
16:00	Goûter d'ouverture	●
	Kakaoklatsch zur Eröffnung	
17:00	Les Nuits Polaires	●

9.10.2014

JEUDI DONNERSTAG

10:00	Queue de Poissonne	●
10:00	Les Nuits Polaires	●
19:00	Les Nuits Polaires	●

10.10.2014

VENDREDI FREITAG

10:00	Queue de Poissonne	●
10:00	Les Nuits Polaires	●
14:30	Les Nuits Polaires	●
16:30	Das Mädchen Wadjda	●

11.10.2014

SAMEDI SAMSTAG

09:30 – 18:00	« Chez Loostik »	●
10:00	Les Racontines Erzählstunde	●
10:30	Les Racontines Erzählstunde	●
11:00	Les Racontines Erzählstunde	●
13:00	L'atelier des créatifs Workshop	●
15:00	Die Drei Räuber	●
20:00	Das Mädchen Wadjda	●

12.10.2014

DIMANCHE SONNTAG

09:30 – 18:00	« Chez Loostik »	●
10:00	Les Racontines Erzählstunden	●
10:30	Les Racontines Erzählstunden	●
11:30	T'es qui ?	●
16:00	T'es qui ?	●

14.10.2014

MARDI DIENSTAG

10:00	Hands up!	●
14:00	Hands up!	●

15.10.2014

MERCREDI MITTWOCH

09:30	Hands up!	●
11:30	Hands up!	●
16:00	Hands up!	●

16.10.2014

JEUDI DONNERSTAG

09:30	Hands up!	●
11:30	Hands up!	●
19:30	Le t de n-1	●

17.10.2014

VENDREDI FREITAG

10:00	Le t de n-1	●
19:30	Le t de n-1	●
20:30	Pot de clôture	●
	Abschlussumtrunk	

● Le Carreau

● überzweg

● GS Ludweiler/Lauterbach

● Tiv

● Kino 8½

● Maison des Associations



## DAS MÄDCHEN WADJDA [WADJDA]

Film **Film**

10+

97



Kino 8½,  
Saarbrücken  
(D)

Arabie Saoudite / Allemagne  
**Saudi-Arabien / Deutschland** 2012

DE **VON** Haifaa Al Mansour

AVEC **MIT** Waad Mohammed, Reem Abdullah,  
Abdullrahman Al Gohani

—  
Wadja a dix ans et n'a pas froid aux yeux. Elle rêve de s'acheter le beau vélo vert qu'elle voit dans un magasin sur le chemin de l'école. Mais en Arabie Saoudite, où elle habite, les filles n'ont pas le droit de faire de bicyclette. Bien déterminée, Wadja veut acquérir le vélo par ses propres moyens.

Wadja ist 10 Jahre alt und nicht auf den Kopf gefallen. Sie träumt davon, das grüne Fahrrad, das sie auf dem Weg zur Schule in einem Geschäft sieht, zu besitzen. Aber in dem Land, in dem sie lebt, in Saudi-Arabien, ist es Mädchen untersagt, Fahrrad zu fahren. Fest entschlossen heckt Wadja einen Plan aus, wie sie das Geld für das Rad verdienen kann.

Dans le cadre des **Im Rahmen der** AK-Filmtage

\* Version originale sous-titrée en allemand

\* Originalfassung mit deutschen Untertiteln

VE / FR

10.10.

16:30

DE

SA / SA

11.10.

20:00

\*



## DIE DREI RÄUBER [LES TROIS BRIGANDS]

Film d'animation **Animationsfilm**

6+

80

DE



Kino 8½,  
Saarbrücken  
(D)

Allemagne **Deutschland** 2007

DE **VON** Hayo Freitag

SCÉNARIO **DREHBUCH** Achim & Bettine von  
Borries | D'APRÈS L'ALBUM Les Trois Brigands  
de l'illustrateur **NACH DEM GLEICHNAMIGEN**  
**KINDERBUCH** VON Tomi Ungerer

—  
Trois vilains brigands rôdent dans la forêt. Ils attendent les diligences pour détrousser leurs voyageurs, puis emportent le butin dans leur caverne. Rien ne les arrête et tout le monde les craint. Jusqu'au jour où ils tombent sur la petite Tiffany, en route pour l'orphelinat.

Drei grimmige Räuber streunen durch die Wälder. Sie warten auf Kutschen, um deren Insassen auszuplündern, und verstecken die Beute in ihrer Räuberhöhle. Niemand kann sie aufhalten und jeder fürchtet sich vor ihnen. Bis zu dem Tag, an dem sie auf Tiffany treffen, die auf dem Weg ins Waisenhaus ist.

SA / SA

11.10.

15:00

EN COOPÉRATION AVEC  
IN ZUSAMMENARBEIT MIT

KINO 8 1/2



# CHEZ LOOSTIK

Durant tout un weekend franco-allemand, nous vous recevons au cœur du Festival : un petit café littéraire ouvert à toutes et à tous, un espace convivial pour se lancer dans un jeu ou une séance de coloriage, un nid chaleureux pour prendre un chocolat chaud et une part de gâteau préparés avec amour par l'Association des Spectateurs du Carreau. « Chez Loostik » est un refuge douillet en cas de temps trop gris et une cabane aux fenêtres ouvertes si le soleil brille dehors. Nous vous réservons de nombreuses surprises. Et regardez bien le programme des activités ! Nous vous attendons nombreux !

Im Rahmen dieses deutsch-französischen Wochenendes empfangen wir euch im Festivalzentrum: ein literarisches Café für Groß und Klein, ein gemütlicher Ort, um Spiele zu spielen oder zu basteln, ein warmes Nest, um einen heißen Kakao zu trinken und ein Stück Kuchen des Zuschauerverein des Carreau zu essen. »Chez Loostik« bietet einen kuscheligen Unterschlupf, falls es draußen grau sein sollte, und eine Hütte mit geöffneten Fenstern, wenn die Sonne scheint. Zahlreiche Überraschungen warten auf euch, schaut euch das Programm genau an. Wir freuen uns auf euch!

REMERCIEMENTS À  
DANK AN

theater  
im Viertel



EUROPÄISCHE KINDER-  
& JUGENDBUCHMESSE  
SAARBRÜCKEN

  
TiV,  
Saarbrücken  
(D)

CHEZ  
LOOSTIK

SA / SA

11.10.

09:30 –

18:00

DI / SO

12.10.

09:30 –

18:00



## LES RACONTINES [ERZÄHLSTUNDE]

Entrée libre sur réservation.

Eintritt frei. Reservierung erforderlich.

Approchez, ne soyez pas timides ! Installez-vous confortablement, prêtez-nous vos oreilles et partez à la rencontre d'un grand cerf dans sa maison, d'une marmite ensorcelée, d'un loup qui zo-zote ou de deux pouces amoureux. LOOSTIK vous invite à partager lectures en français, comptines en allemand et jeux de doigts autour des conteuses d'histoires de la Médiathèque de Forbach. Un voyage en mots et en couleurs, au rythme des « il était une fois »...

Seid nicht schüchtern, kommt näher! Macht es euch bequem, sperrt eure Ohren auf... und lasst uns gemeinsam auf die Suche nach einem großen Hirsch in seinem Haus, einem verzauberten Kessel, einem lispelnden Wolf oder zwei verliebten Daumen gehen. Wir laden euch ein, mit den Erzählerinnen der Forbacher Médiathèque, Geschichten auf französisch, Abzählreime auf deutsch und Fingerspiele zu teilen. Eine Reise mit Wörtern und Farben ganz im Sinne von »Es war einmal«...

EN COOPÉRATION AVEC  
IN ZUSAMMENARBEIT MIT



LEA MÉDIATHÈQUE  
FORBACH

2+ / 5+



CHEZ  
LOOSTIK

SA / SA

11.10.

10:00

10:30

11:00

DI / SO

12.10.

10:00

10:30



## T'ES QUI ? [WER BIST DU DENN?]

**Ciné-concert sans paroles  
Film-Live-Konzert ohne Worte**

**Entrée libre sur réservation.**

**Eintritt frei. Reservierung erforderlich.**

—  
**DE ET AVEC VON UND MIT Pierre Payan & Nicolas Méheust (F)**

—  
Deux films d'animation muets sur grand écran. Deux multi-instrumentistes à une table. Ils composent sous nos yeux une partition originale avec une foule d'instruments étonnants et de boîtes à bruits surprenantes. Leurs univers musicaux accompagnent les mésaventures d'un dragon et d'un pingouin égarés.

Zwei Animationsfilme auf großer Leinwand. Zwei vielseitige Musiker an einem Tisch. Vor unseren Augen schaffen sie originelle Partituren mit den verschiedensten Instrumenten und überraschenden Geräuschboxen. Ihre Musik begleitet die Abenteuer eines Drachens, der aus Versehen unter Enten auf die Welt kommt und einem Pinguin, der bei einem kleinem Jungen auftaucht.

3+



CHEZ  
LOOSTIK

DI / SO

12.10.

11:30

16:00



## KREATIV-WORKSHOP [L'ATELIER DES CRÉATIFS]

**Atelier Workshop**

**Frais d'inscription Teilnahmegebühr 5€**

**Réservation obligatoire.**

**Reservierung erforderlich.**

—  
Deux membres du Bureau Stabil vous invitent « Chez Loostik » pour participer à une séance d'atelier créatif. Apportez vos t-shirts et sac/cabas en tissu, nous les décorerons ensemble avec de la peinture et à l'aide de pochoirs réalisés durant les trois heures d'atelier, ou imaginés à l'avance par vos soins si vous avez déjà des idées. N'oubliez pas de vous inscrire !

Mitglieder des Bureau Stabil laden zu einem kleinen Kreativ-Workshop ein. Nach kurzer Entwurfsphase (vielleicht findet ihr Zuhause schon Ideen/Vorlagen), können von euch mitgebrachte T-Shirts und Jute-Taschen mit allerlei verfügbaren Materialien und Hilfsmitteln bepinselt oder verziert werden. Meldet euch bitte an!

13-18



FR  
DE

CHEZ  
LOOSTIK

SA / SA

11.10.

13:00

[www.bureaustabil.de](http://www.bureaustabil.de)

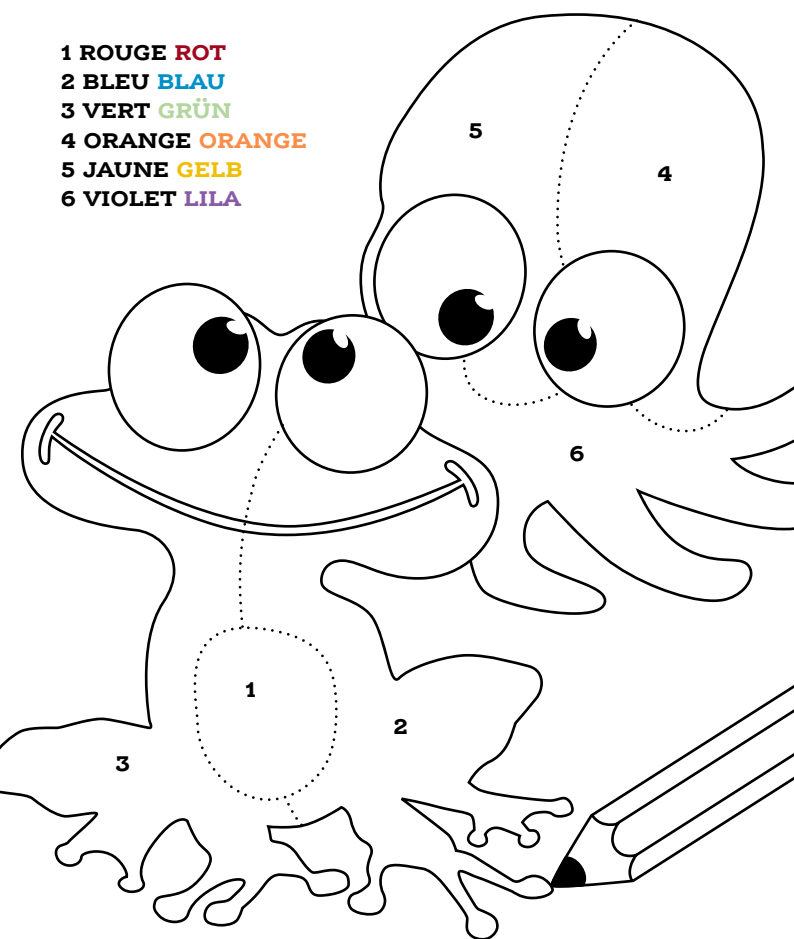
EN COOPÉRATION AVEC  
IN ZUSAMMENARBEIT MIT

**BUREAU STABIL**

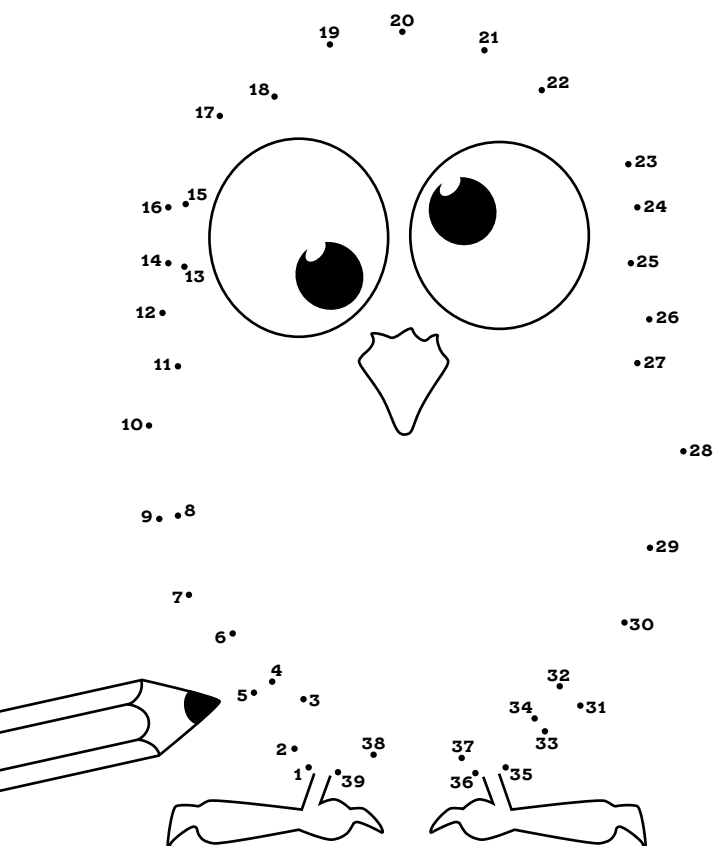
— EST. 2010 —

# COLORIE-NOUS ! MAL UNS AUS!

- 1 ROUGE ROT
- 2 BLEU BLAU
- 3 VERT GRÜN
- 4 ORANGE ORANGE
- 5 JAUNE GELB
- 6 VIOLET LILA



## LE JEU DES POINTS MALEN NACH ZAHLEN



Relie tous les points dans le bon ordre et découvre qui se cache derrière ! **Verbinde alle Zahlen der Reihe nach und finde heraus, wer sich hier versteckt!**

# LIEUX DE SPECTACLE SPIELORTE



**Le Carreau**  
Avenue Saint-Rémy  
57600 Forbach (F)



**Maison des Associations**  
Boulevard Charlemagne  
57460 Behren-Lès-Forbach (F)



**TiV – Theater im Viertel**  
Landwehrplatz 2  
66111 Saarbrücken (D)



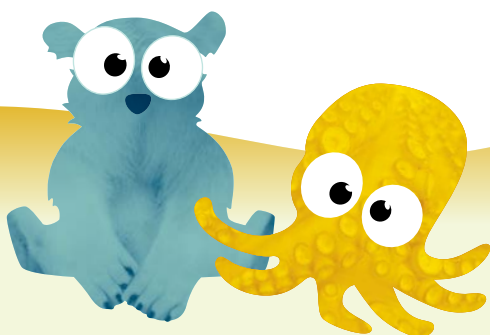
**Grundschule  
Ludweiler/Lauterbach**  
Schulstraße 12  
66333 Völklingen-Ludweiler (D)



**überzweg –  
Theater am Kästnerplatz**  
Erich-Kästner-Platz 1  
66119 Saarbrücken (D)



**Kino 8 ½**  
Nauwieserstraße 19  
66111 Saarbrücken (D)



## TARIFS EINTRITTSPREISE

### SPECTACLES THEATER

Plein tarif **Normalpreis** 10€  
Tarif réduit\* **Ermäßigt\*** 5€

\* Enfant, scolaires, étudiants, demandeurs d'emploi et personnes handicapées (sur présentation d'un justificatif)

\* Kinder, Schüler, Auszubildende, Studenten, Arbeitssuchende und Schwerbehinderte (gegen Vorlage des entsprechenden Ausweises)

### CINÉMA KINO

3€ / 3,5€ / 5€

Billets en vente au Kino 8 ½ uniquement.

**Karten sind nur im Kino 8 ½ erhältlich.**

[www.kinoachteinhalb.de](http://www.kinoachteinhalb.de)

### LES RACONTINES ERZÄHLSTUNDE T'ES QUI ? WER BIST DU DENN?

Entrée libre sur réservation.

**Eintritt frei. Reservierung erforderlich.**

### ATELIER WORKSHOP

Tarif unique **Einheitspreis** 5€

### BILLETTERIE KARTENVERKAUF

Le Carreau – Scène Nationale de Forbach et de l'Est mosellan

Avenue Saint-Rémy / B.P. 40190

F - 57603 Forbach Cedex

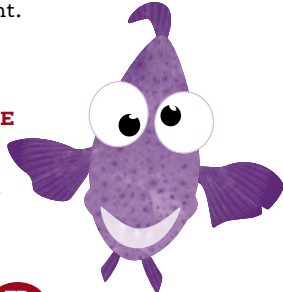
Horaires d'ouverture **Kassenöffnungszeiten**

Du lundi au vendredi **Montag bis Freitag** 14:00–18:00

+ 33 (0)3 87 84 64 34 | [billetterie@carreau-forbach.com](mailto:billetterie@carreau-forbach.com)

**Stiftung für die deutsch-französische kulturelle Zusammenarbeit**

+ 49 (0) 681 501 1103 | [artbruecken@stiftung-dfkultur.org](mailto:artbruecken@stiftung-dfkultur.org)



## CONTACT **KONTAKT**

France **Frankreich**

+33 (0)3 87 84 64 34

artbruecken@carreau-forbach.com

Deutschland **Allemanne**

+49 (0) 681 501 1103

artbruecken@stiftung-dfkultur.org



Le Festival LOOSTIK est proposé dans le cadre du projet de coopération transfrontalière ArtBrücken. Ce projet pluriannuel est porté par Le Carreau — Scène Nationale de Forbach et de l'Est mosellan et la Fondation pour la coopération culturelle franco-allemande.

Ce projet est soutenu par les fonds européens du programme Interreg IV-A Grande Région.

Das Festival LOOSTIK findet im Rahmen von ArtBrücken, einem Projekt der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit, statt. Dieses mehrjährige Projekt wird von Le Carreau — Scène Nationale de Forbach et de l'Est mosellan und der Stiftung für die deutsch-französische kulturelle Zusammenarbeit getragen und wird aus EFRE-Mitteln im Rahmen des Programms Interreg IV-A Großregion unterstützt.

---

## **EQUIPE TEAM Festival LOOSTIK #2**

Roxanne Augsburger | Audrey Bonnefons | Cindy Primierollo-Camara  
Leslie Fefeu | Julia Hartnik | Martha Kaiser | Régis Klein | Agnès Lotton  
Faïza Maameri | Aude Poilroux | Sébastien Schäfer | Nicolas Scherer  
Farida Seidelmann | Frédéric Simon | Odile Spiegelhalter | Anette Steuper-  
Blech | Marion Touze | Julie Uffmann

Design — Bureau Stabil

